



العَنْكَبُوت AlAnkaboot

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. Alif, Lam, Meem.	1. Alif, Lam, Meem.	1. Alif, Lam, Meem.	1. Alif, Lam, Meem.	الْم
2. Do the people think that they will be left to say, "We believe" and they will not be tried?	2. Do the people think that they will be left alone after they have once said, "We have believed," and they will not be tested?	2. Do men think that they will be left alone on saying, "We believe", and that they will not be tested?	2. Do men imagine that they will be left (at ease) because they say, We believe, and will not be tested with affliction.	أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ
3. But We have certainly tried those before them, and Allah will surely make evident those who are truthful, and He will surely make evident the liars.	3. The fact is that we have put to test all those who have gone before them. Surely, Allah has to see who are the truthful and who the liars.	3. We did test those before them, and Allah will certainly know those who are true from those who are false.	3. Lo! We tested those who were before you. Thus Allah knows those who are sincere, and knows those who feign.	وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِينَ
4. Or do those who do evil deeds think they can outrun Us? Evil is what they judge.	4. And do those who are committing evil deeds reckon that they will outstrip Us? Evil is their judgment.	4. Do those who practice evil think that they will get the better of Us? Evil is their judgment.	4. Or do those who do ill-deeds imagine that they can outstrip Us? Evil (for them) is that which they decide.	أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ
5. Whoever should hope for the meeting with Allah – indeed, the term decreed by Allah is coming. And He is the Hearing, the Knowing.	5. Whoever expects to meet Allah (should know that) Allah's appointed time is about to come, and Allah hears everything and knows everything.	5. For those whose hopes are in the meeting with Allah (in the Hereafter, let them strive); for the term (appointed) by Allah is surely coming and He hears and knows.	5. Whoso looks forward to the meeting with Allah (let him know that) Allah's reckoning is surely nigh, and He is the Hearer, the Knower.	مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
6. And whoever strives only strives for [the benefit of] himself. Indeed, Allah is free from need of the worlds.	6. Whoever will exert will exert for his own good: Allah is certainly independent of all His creations.	6. And if any strive (with might and main), they do so for their own souls: for Allah is free of all needs from all creation.	6. And whosoever strives, strives only for himself, for lo! Allah is altogether independent of (His) creatures.	وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

7. And those who believe and do righteous deeds, We will surely remove from them their misdeeds and will surely reward them according to the best of what they used to do.

7. As for those who believe and do good works, We shall wipe off their evils and reward them for the best of their deeds.

7. Those who believe and work righteous deeds, -- from them shall We blot out all evil (that may be) in them, and We shall reward them according to the best of their deeds.

7. And as for those who believe and do good works, We shall remit from them their evil deeds and shall repay them the best that they did.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. And We have enjoined upon man goodness to parents. But if they endeavor to make you associate with Me that of which you have no knowledge, do not obey them. To Me is your return, and I will inform you about what you used to do.

8. We have conjoined man to do good to his parents, but if they force you to associate with Me another (deity) whom you do not know (as such), you should not obey them." You have all to return to Me then I shall tell you what you had been doing.

8. We have enjoined on man kindness to parents: but if they (either of them) strive (to force) you to join with Me (in worship) anything of which you have no knowledge, obey them not. You have (all) to return to me, and I will tell you of all that you did.

8. We have enjoined on man kindness to parents; but if they strive to make you join with Me that of which you have no knowledge, then obey them not. Unto Me is your return and I shall tell you what you used to do.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. And those who believe and do righteous deeds -- We will surely admit them among the righteous [into Paradise].

9. And those who will have believed and done good deeds, We shall certainly include them among the righteous.

9. And those who believe and work righteous deeds, -- them shall We admit to the company of the righteous.

9. And as for those who believe and do good works, We verily shall make them enter in among the righteous.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

10. And of the people are some who say, "We believe in Allah," but when one [of them] is harmed for [the cause of] Allah, they consider the trial of the people as [if it were] the punishment of Allah. But if victory comes from your Lord, they say, "Indeed, We were with you." Is not Allah most knowing of what is within the breasts of all creatures?

10. There is among the people such a one, who says, "We have believed in Allah", but when he was persecuted in the cause of Allah, he deemed persecution by the people as the punishment of Allah. Now if there comes help and victory from your Lord, the same person will say, "We were with you". Is not Allah fully aware of what is in the hearts of the people of the world?

10. Then there are among men such as say, "We believe in Allah"; but when they suffer affliction in (the cause of) Allah, they treat men's oppression as if it were the wrath of Allah. And if help comes (to thee) from your Lord, they are sure to say, "We have (always) been with you!" Does not Allah know best all that is in the hearts of all creation?

10. Of mankind is he who says: We believe in Allah, but, if he be made to suffer for the sake of Allah, he mistakes the persecution of mankind for Allah's punishment; and then, if victory comes from your Lord, will say: Lo! We were with you (all the while). Is not Allah best aware of what is in the bosoms of (His) creatures.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِّنَ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11. And Allah will surely make evident those who believe, and He will surely make evident the hypocrites.

11. And surely Allah has to see who are the believers and who the hypocrites.

11. And Allah most certainly knows those who believe, and as certainly those who are hypocrites.

11. Verily Allah knows those who believe, and verily He knows the hypocrites.

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

12. And those who disbelieve say to those who believe, "Follow our way, and we will carry

12. The disbelievers say to the believers, "Follow our way and we will bear (the burden of) your

12. And the unbelievers say to those who believe: "Follow our path, and we will bear (the

12. Those who disbelieve say unto those who believe: Follow our way (of religion) and we

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ

your sins." But they will not carry anything of their sins. Indeed, they are liars.

sins", whereas they will not bear (the burden of) your sins: they are utter liars.

consequences) of your faults." Never in the least will they bear their faults: in fact they are liars.

verily will bear your sins (for you). They cannot bear aught of their sins. Lo! They verily are liars.

خَطِيئَتِكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ
خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ
لَكَذِبُونَ ﴿١٣﴾

13. But they will surely carry their [own] burdens and [other] burdens along with their burdens, and they will surely be questioned on the Day of Resurrection about what they used to invent.

13. Of course, they shall bear their own burdens as well as many other burdens in addition to their own. And on the Day of Resurrection, they will surely be questioned about their scandal mongering.

13. They will bear their own burdens, and (other) burdens along with their own, and on the Day of Judgments they will be called to account for their falsehoods.

13. But they verily will bear their own loads and other loads beside their own, and they verily will be questioned on the Day of Resurrection concerning that which they invented.

وَلِيَحْمِلْنَ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ
أَثْقَالِهِمْ ۖ وَلَيَسْأَلُنَّ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

14. And We certainly sent Noah to his people, and he remained among them a thousand years minus fifty years, and the flood seized them while they were wrongdoers.

14. We sent Noah to his people and he lived among them for a thousand years save fifty. Consequently, the flood overtook them while they persisted in wickedness.

14. We (once) sent Noah to his people, and he tarried among them a thousand years less fifty: but the deluge overwhelmed them while they (persisted in) sin.

14. And verily we sent Noah (as Our messenger) unto his folk, and he continued with them for a thousand years save fifty years; and the flood engulfed them, for they were wrong doers.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ
فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا
خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ
الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

15. But We saved him and the companions of the ship, and We made it a sign for the worlds.

15. Then We rescued Noah and those in the Ark and made it an object of warning for the people of the world.

15. But We saved him and the companions of the Ark, and We made the (Ark) a Sign for all peoples.

15. And We rescued him and those with him in the ship, and made of it a portent for the peoples.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ
وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

16. And [We sent] Abraham, when he said to his people, "Worship Allah and fear Him. That is best for you, if you should know.

16. And (We) sent Abraham, when he said to his people: "Worship Allah and fear Him: this is better for you only if you know it.

16. And (We also saved) Abraham: behold, he said to his people, "Serve Allah and fear Him: that will be best for you -- If you understand.

16. And Abraham! (remember) when he said unto his folk: "Serve Allah, and keep your duty unto Him; that is better for you if you did but know.

وَأَبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ
اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ
لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

17. You only worship, besides Allah, idols, and you produce a falsehood. Indeed, those you worship besides Allah do not possess for you [the power of] provision. So seek from Allah provision and worship Him and be grateful to Him. To Him you will be returned."

17. Those whom you worship instead of Allah are mere idols, and you are forging a lie. In fact, those whom you worship, besides Allah, have no power to give you any sustenance. Ask Allah for sustenance, and worship Him alone and be grateful to Him, for to Him you will be returned.

17. "For you do worship idols besides Allah, and you invent a falsehood. The things that you worship besides Allah have no power to give you sustenance: then seek you sustenance from Allah, serve Him, and be grateful to Him: to Him will be your return.

17. You serve instead of Allah only idols, and you only invent a lie. Lo! Those whom you serve instead of Allah own no provision for you. So seek your provision from Allah, and serve Him, and give thanks unto Him, (for) unto Him you will be brought back.

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ
تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا
يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا
عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ
وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. And if you deny—already nations before you have

18. And if you deny, many a nation before you also have denied

18. "And if you reject (the message), so did generations before

18. But if you deny, then nations have denied before you.

وَإِنْ تَكْفُرُوا فَقَدْ كَذَّبْتُمْ
أُمَّةً

denied. And there is not upon the messenger except [the duty of] clear notification.

(the truth); and the messenger's only responsibility is to convey the message clearly.

you: and the duty of the apostle is only to preach publicly (and clearly)."

The messenger is only to convey (the message) plainly.

مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ
إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

19. Have they not considered how Allah begins creation and then repeats it? Indeed that, for Allah, is easy.

19. Have these people never seen how Allah originates the creation, and then repeats it? Surely this (repetition) is easier for Allah.

19. See they not how Allah originates creation, then repeats it: truly that is easy for Allah.

19. See they not how Allah produces creation, then reproduces it? Lo! For Allah that is easy.

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ
الْحَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى
اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

20. Say, [O Muhammad], "Travel through the land and observe how He began creation. Then Allah will produce the final creation. Indeed Allah, over all things, is competent."

20. Say to them, "Go about in the earth and see how He has begun the creation; then Allah will recreate life: surely Allah has power over everything.

20. Say: "Travel through the earth and see how Allah did originate creation; so will Allah produce a later creation: for Allah has power over all things.

20. Say (O Muhammad): Travel in the land and see how He originated creation, then Allah brings forth the later growth. Lo! Allah is Able to do all things.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ
النَّشْأَةَ الْأُخْرَى إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

21. He punishes whom He wills and has mercy upon whom He wills, and to Him you will be returned.

21. He may punish whom He wills and show mercy to whom He wills; to Him you shall be turned back.

21. "He punishes whom He pleases, and He grants mercy to whom He pleases, and towards Him are you turned.

21. He punishes whom He will and shows mercy unto whom He will, and unto Him you will be turned.

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن
يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

22. And you will not cause failure [to Allah] upon the earth or in the heaven. And you have not other than Allah any protector or any helper.

22. You can neither make (Him) helpless in the earth nor in the heaven, and you have no patron and helper to save you from Allah.

22. "Not on earth nor in heaven will you be able (fleeing) to frustrate (his plan), nor have you, besides Allah, any protector or helper."

22. You cannot escape (from Him) in the earth or in the sky, and beside Allah there is for you no friend or helper.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي
الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا
لَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا
نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. And the ones who disbelieve in the signs of Allah and the meeting with Him – those have despaired of My mercy, and they will have a painful punishment.

23. Those who have denied Allah's revelations and their meeting with Him, have despaired of My mercy, and they will have a painful punishment.

23. Those who reject the signs of Allah and the meeting with Him (in the Hereafter), -- it is they who shall despair of My mercy: it is they who will (suffer) a most grievous penalty.

23. Those who disbelieve in the revelations of Allah and in (their) meeting with Him, such have no hope of My mercy. For such there is a painful doom.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَئِسُوا مِن
رَّحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. And the answer of Abraham's people was not but that they said, "Kill him or burn him," but Allah saved him from the fire. Indeed in that are signs for a people who believe.

24. Then the only answer his people gave was to say, "Kill him or burn him." At last, Allah saved him from the fire; surely in this there are signs for those who believe.

24. So naught was the answer of (Abraham's) people except that they said: "Slay him or burn him." But Allah did save him from the fire. Verily in this are signs for people who believe.

24. But the answer of his folk was only that they said: "kill him" or "burn him." Then Allah saved him from the fire. Lo! Herein verily are portents for folk who believe.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ
اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. And [Abraham] said, "You have only taken, other than

25. He said. Here in the worldly life you have made the idols,

25. And he said: "For you, you have taken (for worship) idols

25. He said: You have chosen only idols instead of Allah. The

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ

Allah, idols as [a bond of] affection among you in worldly life. Then on the Day of Resurrection you will deny one another and curse one another, and your refuge will be the Fire, and you will not have any helpers."

instead of Allah, a means of love among yourselves, but on the Day of Resurrection, you will disown and curse one another. Fire will be your abode and you shall have no helper. "

besides Allah, out of mutual love and regard between yourselves in this life; but on the Day of Judgment you shall disown each other and curse each other: and your abode will be the Fire, and you shall have none to help."

love between you is only in the life of the world. Then on the Day of Resurrection you will deny each other and curse each other, and your abode will be the Fire, and you will have no helpers.

اللَّهُ أَوْثَانًا ۖ مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمُ بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمُ بَعْضًا ۚ وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّصِيرِينَ

٢٥

26. And Lot believed him. [Abraham] said, "Indeed, I will emigrate to [the service of] my Lord. Indeed, He is the Exalted in Might, the Wise."

26. Then Lot believed in him, and Abraham said "I shall migrate towards my Lord: He is the All Mighty, the All Wise."

26. But Lot had faith in Him: He said: "I will leave home for the sake of my Lord: for He is Exalted in Might, and Wise."

26. And Lot believed him, and said: Lo! I am a fugitive unto my Lord. Lo! He, only He, is the Mighty, the Wise.

فَأَمَّنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

27. And We gave to Him Isaac and Jacob and placed in his descendants prophethood and scripture. And We gave him his reward in this world, and indeed, he is in the Hereafter among the righteous.

27. And We bestowed on him (children like) Isaac and Jacob, and placed in his progeny the Prophethood and the Book, and give him his reward in, this world, and in the Hereafter he will surely be among the righteous.

27. And We gave (Abraham) Isaac and Jacob, and ordained among his progeny the Prophethood and Revelation, and We granted him his reward in this life; and he was in the Hereafter (of the company) of the righteous.

27. And We bestowed on him Isaac and Jacob, and We established the prophethood and the Scripture among his seed, and We gave him his reward in the world, and lo! In the Hereafter he verily is among the righteous.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَأَتَيْنَاهُ آجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

28. And [mention] Lot, when he said to his people, "Indeed, you commit such immorality as no one has preceded you with from among the worlds.

28. And We sent Lots when he said to his people, "You commit the indecency which no other people has ever committed before you in the world.

28. And (remember) Lot: behold, he said to his people: "You do commit lewdness, such as no people in creation (ever) committed before you.

28. And Lot! (Remember) when he said unto his folk: Lo! You commit lewdness such as no creature did before you.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ

29. Indeed, you approach men and obstruct the road and commit in your meetings [every] evil." And the answer of his people was not but they said, "Bring us the punishment of Allah, if you should be of the truthful."

29. What! Do you go to the males, and commit robbery and indulge in indecencies in your assemblies?" Then the only answer his people gave was to say, "Bring forth the torment of Allah if you are truthful."

29. "Do you indeed approach men, and cut off the highway, and practice wickedness (even) in your councils?" But his people gave no answer but this: they said: "Bring us the wrath of Allah if you tell the truth."

29. For come you in unto males, and cut you the road (for travelers), and commit you abomination in your meetings? But the answer of his folk was only that they said: Bring Allah's doom upon us if you are a truth teller.

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ

30. He said, "My Lord, support me against the corrupting people."

30. Lot said, "O my Lord, help me against these mischief makers."

30. He said: "O my Lord! Help You me against people who do mischief!"

30. He said: My Lord! Give me victory over folk who work corruption.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ

٢٦

31. And when Our messengers came to Abraham with the good tidings, they said, "Indeed, we will destroy the people of that Lot's city. Indeed, its people have been wrongdoers."

31. And when Our messengers came to Abraham with the good news, they said to him, "We are going to destroy the people of this habitation, for its people have become very wicked."

31. When Our messengers came to Abraham with the good news, they said: "We are indeed going to destroy the people of this township: for truly they are (addicted to) crime."

31. And when Our messengers brought Abraham the good news, they said: Lo! We are about to destroy the people of that township, for its people are wrongdoers.

وَمَا جَاءَتْ رُسُلَنَا إِلَّا بَشُرًا
بِالْبَشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُونَ
أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا
كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٦٦﴾

32. [Abraham] said, "Indeed, within it is Lot." They said, "We are more knowing of who is within it. We will surely save him and his family, except his wife. She is to be of those who remain behind."

32. Abraham said, "There is Lot in it." They replied, "We know full well who is in it, we shall save him and all his household except his wife;" his wife was of those who remained behind.

32. He said: "But there is Lot there." They said: "Well do we know who is there: we will certainly save him and his following, -- except his wife: she is of those who lag behind!"

32. He said: Lo! Lot is there. They said: We are best aware of who is there. We are to deliver him and his household, all save his wife, who is of those who stay behind.

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ
أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنَنْجِيَنَّهٗ
وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ
الْغَابِرِينَ ﴿٦٧﴾

33. And when Our messengers came to Lot, he was distressed for them and felt for them great discomfort. They said, "Fear not, nor grieve. Indeed, we will save you and your family, except your wife; she is to be of those who remain behind."

33. Then when Our messengers came to Lot, he grew anxious for them and distressed at heart. They said, "Do not fear nor grieve: we shall save your household, except your wife, who is of those who will remain behind."

33. And when Our messengers came to Lot, he was grieved on their account, and felt himself powerless (to protect) them: but they said: "Fear you not, nor grieve: we are (here) to save you and your following, except your wife: she is of those who lag behind."

33. And when Our messengers came unto Lot, he was troubled upon their account, for he could not protect them; but they said: Fear not, nor grieve! Lo! We are to deliver you and your household, (all) save your wife, who is of those who stay behind."

وَمَا أَنْ جَاءَتْ رُسُلَنَا لُوطًا
سِئَءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا
وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا
مُنْجُونَكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٦٨﴾

34. Indeed, we will bring down on the people of this city punishment from the sky because they have been defiantly disobedient."

34. We are going to bring down a torment from the sky upon the people of this habitation on account of the evil they have been committing."

34. "For we are going to bring down on the people of this township punishment from heaven, because they have been wickedly rebellious."

34. Lo! We are about to bring down upon the folk of this township a fury from the sky because they are evil-livers."

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ
الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا
كَانُوا يُفْسِقُونَ ﴿٦٩﴾

35. And We have certainly left of it a sign as clear evidence for a people who use reason.

35. And We have left for them the habitation a clear sign for those who use their common sense.

35. And We have left thereof an evident sign, for any people who (care to) understand.

35. And verily of that We have left a clear sign for people who have sense.

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٧٠﴾

36. And to Madyan [We sent] their brother Shu'ayb, and he said, "O my people, worship Allah and expect the Last Day and do not commit abuse on the earth, spreading corruption."

36. And to Madyan, We sent their brother Shu'aib. He said, "O my people, worship Allah and look forward to the Last Day, and do not commit excesses in the land wickedly."

36. To the Madyan (people) (We sent) their brother Shu'aib. Then he said: "O my people! Serve Allah, and fear the Last Day: nor commit evil on the earth, with intent to do mischief."

36. And unto Midian We sent Shu'eyb, their brother. He said: O my people! Serve Allah, and look forward to the Last Day, and do not evil, making mischief, in the earth."

وَالِي مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا
فَقَالَ يَقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَ
ارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتُوا
فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧١﴾

37. But they denied him, so the earthquake seized them, and they became within their

37. But they treated him as a liar. Consequently, a severe earthquake overtook them, and

37. But they rejected him: Then the mighty blast seized them, and they lay prostrate in their

37. But they denied him, and the dreadful earthquake took them, and morning found them prostrate

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الرَّجْفَةُ
فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُنُودًا

home [corpses] fallen prone.

they lay lifeless in their dwelling-places.

homes by the morning.

in their dwelling place.



38. And [We destroyed] Aad and Thamud, and it has become clear to you from their [ruined] dwellings. And Satan had made pleasing to them their deeds and averted them from the path, and they were endowed with perception.

38. And We destroyed Aad and Thamud. You have seen the places where they lived. Satan made their deeds seem fair to them and misled them from the right path, although they were sensible people.

38 And the Aad and the Thamud (people): clearly will appear to you from (the traces) of their buildings (their fate): the Evil One made their deeds alluring to them, and kept them back from the path, though they were gifted with intelligence and skill.

38. And (the tribes of) Aad and Thamud! (Their fate) is manifest unto you from their dwellings. Satan made their deeds seem fair unto them and so debarred them from the way, though they were keen observers.

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ
مِنْ مَّسْكِنِهِمْ^ق وَرِزِينَ لَهُمُ
الشَّيْطٰنُ اَعْمٰهُمُ فَصَدَّهُمْ
عَنِ السَّبِيْلِ وَكَانُوْا
مُسْتَبْصِرِيْنَ



39. And Qarun and Pharaoh and Haman. And Moses had already come to them with clear evidences, and they were arrogant in the land, but they were not out-runners [of Our punishment].

39. And We destroyed Korah and Pharaoh and Haman. Moses came to them with clear signs, but they assumed arrogance in the land, whereas they could not outstrip Us.

39. (Remember also) Korah, Qarun, Pharaoh, and Haman: there came to them Moses with clear signs, but they behaved with insolence on the earth; yet they could not overreach (Us).

39. And Korah, Pharaoh and Haman! Moses came unto them with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but they were boastful in the land. And they were not winners (in the race).

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ^ق
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنٰتِ
فَاسْتَكْبَرُوْا فِي الْاَرْضِ وَمَا
كَانُوْا سَابِقِيْنَ



40. So each We seized for his sin, and among them were those upon whom We sent a storm of stones, and among them were those who were seized by the blast [from the sky], and among them were those whom We caused the earth to swallow, and among them were those whom We drowned. And Allah would not have wronged them, but it was they who were wronging themselves.

40. Consequently, We seized each one of them on account of his sin: then against some We sent a wind to rain stones on them; some others were overtaken by a terrible blast, and some other We sank underground, and some We drowned: Allah was not unjust to them, but they were themselves being unjust to their souls.

40. Each one of them We seized for his crime: of them, against some We sent a violent tornado (with showers of stones); some were caught by a (mighty) blast; some We caused the earth to swallow up; and some We drowned (in the waters): It was not Allah who injured (or oppressed) them: They injured (and oppressed) their own souls.

40. So We took each one in his sin; of them was he on whom We sent a hurricane, and of them was he who was overtaken by the (awful) cry, and of them was he whom We caused the earth to swallow, and of them was he whom We drowned. It was not for Allah to wrong them, but they wronged themselves.

فَكُلًّا اٰخَذْنَا بِذَنْبِهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ
اَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ
مَّنْ اٰخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ
مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْاَرْضَ وَمِنْهُمْ
مَّنْ اَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ لِلّٰهِ
لِيُظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْا
اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ



41. The example of those who take allies other than Allah is like that of the spider who takes a home. And indeed, the weakest of homes is the home of the spider, if they only knew.

41. The likeness of those who take other patrons than Allah, is the likeness of a spider, which makes itself a dwelling; and the weakest of all dwellings is the dwelling of a spider. Would that they had knowledge!

41. The parable of those who take protectors other than Allah is that of the spider, who builds (to itself) a house; but truly the flimsiest of houses is the spider's house; -- if they but knew.

41. The likeness of those who choose other patrons than Allah is as the likeness of the spider when she takes unto herself a house, and lo! The frailest of all houses is the spider's house, if they but knew.

مَّثَلُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ اَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوْتِ
اَتَّخَذَتْ بَيْتًا وَّ اِنَّ اَوْهَنَ
الْبَيْوْتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوْتِ لَوْ
كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ



42. Indeed, Allah knows whatever thing they call upon other than Him. And He is the Exalted in

42. Allah surely knows whomever they invoke instead of Him: He is the All Mighty, the All Wise.

42. Verily Allah knows of (everything) whatever that they call upon besides Him: and He is

42. Lo! Allah knows what thing they invoke instead of Him. He is the Mighty, the Wise.

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ
دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيْزُ

Might, the Wise.

Exalted (in power),
Wise.

الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

43. And these examples We present to the people, but none will understand them except those of knowledge.

43. These parables We cite for the instruction of the people, but only those people understand them, who have knowledge.

43. And such are the parables We set forth for mankind, but only those understand them who have knowledge.

43. As for these similitudes, We coin them for mankind, but none will grasp their meaning save the wise.

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا
لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Allah created the heavens and the earth in truth. Indeed in that is a sign for the believers.

44. Allah has created the heavens and the earth with the truth. Indeed there is a sign in this for the believers.

44. Allah created the heavens and the earth in true (proportions): verily in that is a sign for those who believe.

44. Allah created the heavens and the earth with truth. Lo! Therein is indeed a portent for believers.

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. Recite, [O Muhammad], what has been revealed to you of the Book and establish prayer. Indeed, prayer prohibits immorality and wrongdoing, and remembrance of Allah is greater. And Allah knows that which you do.

45. O Prophet; recite this Book which has been revealed to you, and establish the salat. Surely the salat restrains from indecent and evil acts, and the remembrance of Allah is a thing even greater than this; Allah knows whatever you do.

45. Recite what is sent of the Book by inspiration to you, and establish regular prayer: for prayer restrains from shameful and unjust deeds; and remembrance of Allah is the greatest without doubt. And Allah knows the (deeds) that you do.

45. Recite that which has been inspired to you of the Scripture, and establish worship. Lo! Worship preserves from lewdness and iniquity, but verily remembrance of Allah is more important. And Allah knows what you do.

أَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ
تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

46. And do not argue with the people of the Scripture except in a way that is best, except for those who commit injustice among them, and say, "We believe in that which has been revealed to us and revealed to you. And our God is one; and we are Muslims [in submission] to Him."

46. And do not dispute with the people of the Book except in the best manner, save with those who are wicked among them ' and say to them, "We have believed in that which has been sent down to us as well as in that which had been sent down to you. Our God and your God is One, and to Him we have surrendered. (as Muslims).

46. And dispute you not with the people of the Book, except with means better (than mere disputation), unless it be with those of them who inflict wrong (and injury): but say, "We believe in the revelation which has come down to us and in that which came down to you; Our Allah and your Allah is one; and it is to Him we bow (in Islam)."

46. And argue not with the People of the Scripture unless it be in (a way) that is better, save with such of them as do wrong; and say: We believe in that which has been revealed unto us and revealed unto you; our God and your God is One, and unto Him we surrender.

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۗ إِلَّا الَّذِينَ
ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا
بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ
إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ
وَنُحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. And thus We have sent down to you the Quran. And those to whom We [previously] gave the Scripture believe in it. And among these [people of Makkah] are those who believe in it. And none reject Our verses except the disbelievers.

47. (O Prophet) We have likewise sent down the Book to you: therefore, those to whom We gave the Book before this, do believe in it, and so do many of these people, and none but the disbelievers deny Our revelations.

47. And thus (it is) that We have sent down the Book to you. So the people of the Book believe therein, as also do some of these (pagan Arabs): and none but unbelievers reject our signs.

47. In like manner We have revealed unto you the Scripture, and those unto whom We gave the Scripture aforetime will believe therein; and of these (also) there are some who believe therein. And none deny Our revelations save the disbelievers.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ
فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ
يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ
يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. And you did not recite before it any scripture, nor did you inscribe one with your right hand. Otherwise the falsifiers would have had [cause for] doubt.

48. (O Prophet,) you did not read any book before this, nor did you write any with your hand. If it were so, the worshippers of falsehood could have been involved in doubt.

48. And you were not (able) to recite a Book before this, nor are you (able) to transcribe it with your right hand: In that case, indeed, would the talkers of vanities have doubted.

48. And you (O Muhammad) were not a reader of any scripture before it, nor did you write it with your right hand, for then might those have doubted, who follow falsehood.

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ
كِتَابٍ وَلَا تَخْطُهُ بِيَمِينِكَ إِذَا
لَا تَرْتَابِ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49. Rather, the Quran is distinct verses within the breasts of those who have been given knowledge. And none reject Our verses except the wrongdoers.

49. These are, in fact, clear signs in the hearts of those who have been given knowledge; and none deny Our revelations except the wicked.

49. Nay, here are signs self-evident in the hearts of those endowed with knowledge: and none but the unjust reject Our signs.

49. But it is clear revelations in the hearts of those who have been given knowledge, and none deny Our revelations save wrong doers.

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ
الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ
بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. But they say, "Why are not signs sent down to him from his Lord?" Say, "The signs are only with Allah, and I am only a clear warner."

50. They say, "Why have signs not been sent down upon this person from his Lord?" Say, "The signs are with Allah: I am only a plain warner."

50. Ye they say: "Why are not signs sent down to him from his Lord?" Say: "The signs are indeed with Allah: and I am indeed a clear warner."

50. And they say: Why are not portents sent down upon him from his Lord? Say: Portents are with Allah only, and I am but a plain warner.

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ
مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ
اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. And is it not sufficient for them that We revealed to you the Book which is recited to them? Indeed in that is a mercy and reminder for a people who believe.

51. Is this (sign) not enough for these people that We have sent down to you the Book, which is recited to them? Indeed, there is mercy in it and admonition for those who believe.

51. And is it not enough for them that we have sent down to you the Book which is rehearsed to them? Verily, in it is mercy and a reminder to those who believe.

51. Is it not enough for them that We have sent down unto you the Scripture which is read unto them? Lo! Herein verily is mercy, and a reminder for folk who believe.

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ
الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. Say, "Sufficient is Allah between me and you as witness. He knows what is in the heavens and earth. And they who have believed in falsehood and disbelieved in Allah – it is those who are the losers."

52. (O Prophet,) say, "Allah suffices as a witness between me and you. He knows all that is there in the heavens and the earth. Those who believe in falsehood and deny Allah shall be the losers."

52. Say: "Enough is Allah for a witness between me and you: He knows what is in the heavens and on earth. And it is those who believe in vanities and reject Allah who will perish (in the end).

52. Say (unto them, O Muhammad): Allah suffices for witness between me and you. He knows whatsoever is in the heavens and the earth. And those who believe in vanity and disbelieve in Allah, they it is who are the losers.

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ
شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا
بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾

53. And they urge you to hasten the punishment. And if not for [the decree of] a specified term, punishment would have reached them. But it will surely come to them suddenly while they perceive not.

53. These people wish that you hasten the torment on them. Had a time not been fixed for it, the torment would already have overtaken them. And most certainly it shall come suddenly while they would least expect it.

53. They ask you to hasten on the punishment. Had it not been for a term appointed, the punishment would certainly have come to them: and it will certainly reach them, -- of a sudden, while they perceive not!

53. They bid you hasten on the doom (of Allah). And if a term had not been appointed, the doom would assuredly have come unto them (ere now). And verily it will come upon them suddenly when they perceive not.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْ
لَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ
الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

54. They urge you to hasten the punishment. And

54. They challenge you to hasten the torment, whereas

54. They ask you to hasten on the punishment: but, of a

54. They bid you hasten on the doom, when lo! Hell verily

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ

indeed, Hell will be encompassing of the disbelievers.

Hell has encircled the disbelievers.

surety, Hell will encompass the rejecters of faith.

will encompass the disbelievers.

جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ



55. On the Day the punishment will cover them from above them and from below their feet and it is said, "Taste [the result of] what you used to do."

55. (And they will know of it) on the Day when the torment will cover them from above them as well as from beneath their feet, and will say, "Now taste your own misdeeds."

55. On the Day that the punishment shall cover them from above them and from below them, and (a voice) shall say: "Taste you (the fruits) of your deeds!"

55. On the day when the doom will overwhelm them from above them and from underneath their feet, and He will say: Taste what you used to do.

يَوْمَ يَعْشَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ



56. O My servants who have believed, indeed My earth is spacious, so worship only Me.

56. O My servants, who have believed, My earth is vast: so worship Me alone.

56. O My servants who believe! Truly, spacious is My earth: therefore serve you Me alone.

56. O my bondmen who believe! Lo! My earth is spacious. Therefor serve Me only.

يَعْبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ



57. Every soul will taste death. Then to Us will you be returned.

57. Every living being has to taste death: then, ultimately you shall all be returned to Us.

57. Every soul shall have a taste of death in the end to Us shall you be brought back.

57. Every soul will taste of death. Then unto Us you will be returned.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ



58. And those who have believed and done righteous deeds – We will surely assign to them of Paradise [elevated] chambers beneath which rivers flow, wherein they abide eternally. Excellent is the reward of the [righteous] workers.

58. Those who have believed and done good works, We shall lodge them in the high palaces of Paradise, beneath which canals will be flowing: therein they shall live forever. What an excellent reward for the doers (of good).

58. But those who believe and work deeds of righteousness -- to them shall We give a home in Heaven, -- lofty mansions beneath which flow rivers, -- to dwell therein for aye; -- an excellent reward for those who do (good).

58. Those who believe and do good works, them verily We shall house in lofty dwellings of the Garden underneath which rivers flow. There they will dwell secure. How sweet the guerdon of the toilers.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ



59. Who have been patient and upon their Lord rely.

59. For those who have shown patience and put full trust in their Lord.

59. Those who persevere in patience, and put their trust, in their Lord and Cherisher.

59. Who persevere, and put their trust in their Lord.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ



60. And how many a creature carries not its [own] provision. Allah provides for it and for you. And He is the Hearing, the Knowing.

60. How many creatures are there that do not carry their provisions with them: Allah provides for them and for you. He hears and knows everything.

60. How many are the creatures that carry not their own sustenance? It is Allah who feeds (both) them and you: for He hears and knows (all things).

60. And how many an animal there is that bears not its own provision! Allah provides for it and for you. He is the Hearer, the Knower.

وَكَايِنٍ مِّنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ



61. If you asked them, "Who created the heavens and earth and subjected the sun and the moon?" they would surely say, "Allah." Then how are they deluded?

61. If you ask them, "Who has created the earth and the heavens and who has subjected the moon and the sun?" they will surely say, "Allah." How are they then being deceived?

61. If indeed you ask them who has created the heavens and the earth and subjected the sun and the moon, they will certainly reply, "(Allah)". How are they then deluded away.

61. And if you wert to ask them: Who created the heavens and the earth, and constrained the sun and the moon (to their appointed work)? They would say: Allah. How then are they turned away.

وَلَيْنٍ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَّ اللَّهُ



فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ

62. Allah extends provision for whom He wills of His servants and restricts for him. Indeed Allah is, of all things, Knowing.

62. Allah it is who gives abundantly to those of His servants He pleases and sparingly to those He wills. Surely Allah knows everything.

62. Allah enlarges the sustenance to whichever of His servants He pleases; and He grants by (strict) measure, for Allah has knowledge of all things.

62. Allah makes the provision wide for whom He will of His bondmen, and straitens it for whom (He will). Lo! Allah is aware of all things.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

63. And if you asked them, "Who sends down rain from the sky and gives life thereby to the earth after its lifelessness?" they would surely say "Allah." Say, "Praise to Allah"; but most of them do not reason.

63. If you ask them, "Who sent down rainwater from the sky and thereby raised the dead earth back to life?" they will surely say, "Allah!" Say, "Praise be to Allah!" Yet most of them do not use their common sense.

63. And if indeed you ask them who it is that sends down rain from the sky, and gives life therewith to the earth after its death, they will certainly reply, "(Allah)!" Say, "Praise be to Allah." But most of them understand not.

63. And if you wert to ask them: Who causes water to come down from the sky, and therewith revives the earth after its death? They verily would say: Allah. Say: Praise be to Allah! But most of them have no sense.

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ
السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ
مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

64. And this worldly life is not but diversion and amusement. And indeed, the home of the Hereafter – that is the [eternal] life, if only they knew.

64. And the life of this world is nothing but a sport and a pastime! The home of real life is the Hereafter. Would that they knew.

64. What is the life of this world but amusement and play? But verily the home in the Hereafter, -- that is life indeed, if they but knew.

64. This life of the world is but a pastime and a game. Lo! The home of the Hereafter - that is life, if they but knew.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ
وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ
الْحَيَاةُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

65. And when they board a ship, they supplicate Allah, sincere to Him in religion. But when He delivers them to the land, at once they associate others with Him.

65. When they board the ship, they invoke Allah, making their faith pure for Him only; then, when He brings them safe to land, they start committing shirk.

65. Now, if they embark on a boat, they call on Allah, making their devotion sincerely to Him; but when He has delivered them safely to land, behold, they give a share (of their worship to others).

65. And when they mount upon the ships they pray to Allah, making their faith pure for Him only, but when He brings them safe to land, behold! They ascribe partners (unto Him).

فَإِذَا رَكبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا
نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ
يُشْرِكُونَ ﴿١٥﴾

66. So that they will deny what We have granted them, and they will enjoy themselves. But they are going to know.

66. That they may show ingratitude to Him for safe deliverance and enjoy (the life of this world). Well, they will soon come to know.

66. Disdaining ungratefully Our gifts, and giving themselves up to (worldly) enjoyment! But soon will they know.

66. That they may disbelieve in that which We have given them, and that they may take their ease. But they will come to know.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ
وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

67. Have they not seen that We made [Makkah] a safe sanctuary, while the people are being taken away all around them? Then in falsehood do they believe, and in the favor of Allah they disbelieve?

67. Do they not see that We have made a safe sanctuary, while the people are snatched away from all around them? Do they yet believe in falsehood and deny the favors of Allah?

67. Do they not then see that We have made a sanctuary secure, and that men are being snatched away from all around them? Then, do they believe in that which is vain, and reject the grace of Allah.

67. Have they not seen that We have appointed a sanctuary immune (from violence), while mankind are ravaged all around them? Do they then believe in falsehood and disbelieve in the bounty of Allah.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مِمَّا
وَيَتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ
أَفِ الْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ
اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿١٧﴾

68. And who is more unjust than one who invents a lie about Allah or denies the truth when it has

68. Who would be more wicked than he who forges a lie against Allah, or denies the truth when

68. And who does more wrong than he who invents a lie against Allah or rejects the truth

68. Who does greater wrong than he who invents a lie concerning Allah, or denies the truth when

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى
اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا

come to him? Is there not in Hell a [sufficient] residence for the disbelievers?

it has reached him? Is not Hell the fit abode for such disbelievers?

when it reaches him? Is there not a home in Hell for those who reject faith?

it comes unto him? Is not there a home in Hell for disbelievers.

جَاءَهُ الْيَسُّ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. And those who strive for Us – We will surely guide them to Our ways. And indeed, Allah is with the doers of good.

69. Those who will strive in Our cause, We shall guide them to Our own paths, and surely Allah is with the righteous.

69. And those who strive in Our (cause), -- We will certainly guide them to our paths: For verily Allah is with those who do right.

69. As for those who strive in Us, We surely guide them to Our paths, and lo! Allah is with the good.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا
لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

